

Chambre des Représentants

SESSION 1961-1962.

5 JUILLET 1962.

PROJET DE LOI

portant approbation de l'Accord de La Haye du 6 juin 1947 relatif à la création d'un Bureau International des Brevets, révisé à La Haye, le 16 février 1961.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Par un accord signé à La Haye le 6 juin 1947, la France, le Grand-Duché de Luxembourg, les Pays-Bas et la Belgique ont constitué un Bureau international des Brevets, dénommé Institut International des Brevets, ayant pour mission d'effectuer pour les Etats membres et accessoirement pour des institutions ou des personnes du secteur privé, des recherches documentaires sur l'état de la technique.

Cet accord a été approuvé par la loi du 25 mai 1949 (*Moniteur belge* du 28 août 1949) et ratifié par la Belgique le 9 juin 1949. Cette dernière date est également celle de son entrée en vigueur.

Depuis lors, la Turquie, la Tunisie, le Maroc, la Principauté de Monaco et la Suisse ont adhéré à l'accord susdit.

Les négociations menées avec les représentants de certains pays qui envisagent d'avoir recours à l'Institut international des Brevets ainsi que les projets en voie d'élaboration dans des Comités d'experts composés de délégués des pays du Conseil de l'Europe et de délégués des pays de la Communauté Economique Européenne, avaient fait apparaître la nécessité d'un élargissement de la mission de l'Institut. Par ailleurs, l'expérience acquise au cours de la période de mise en marche de cet organisme avait démontré la nécessité d'apporter encore d'autres modifications à l'Accord et principalement de définir l'avis motivé à émettre, d'établir une répartition plus équitable entre les membres des charges financières résultant pour eux du fonctionnement de l'Institut, d'améliorer le mode de votation du Conseil d'Administration et de préciser les attributions de ce Conseil ainsi que celles du Directeur.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1961-1962.

5 JULI 1962.

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van de Overeenkomst van 's-Gravenhage van 6 juni 1947 betreffende de oprichting van een Internationaal Octrooibureau, herzien te 's-Gravenhage op 16 februari 1961.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Door een overeenkomst ondertekend te 's-Gravenhage op 6 juli 1947 hebben Frankrijk, het Groot-Hertogdom Luxemburg, Nederland en België een Internationaal Octrooibureau opgericht, genaamd Internationaal Octrooiinstituut, met als opdracht voor de Lid-Statens en, in bijkomende mate, voor instellingen of personen van de privé-sector, documentatieonderzoek te verrichten betreffende de stand van de techniek.

Deze overeenkomst werd goedgekeurd door de wet van 25 mei 1949 (*Belgisch Staatsblad* van 28 augustus 1949) en bekrachtigd door België op 9 juni 1949. Ook op deze laatste datum is de overeenkomst in werking getreden.

Sindsdien zijn Turkije, Tunesië, Marokko, het Vorstendom Monaco en Zwitserland tot bovengenoemde overeenkomst toegetreden.

De onderhandelingen welke werden gevoerd met de afgevaardigden van sommige landen die overwegen beroep te doen op het Internationaal Octrooiinstituut alsmede de ontwerpen die worden uitgewerkt in expertencomités, samengesteld uit afgevaardigden van de landen van de Raad van Europa en uit afgevaardigden van de landen van de Europese Economische Gemeenschap, hebben de noodzakelijkheid doen uitkomen om de opdracht van het Instituut uit te breiden. Verder had de ondervinding welke werd opgedaan in de loop van de periode van het op gang brengen van dit organisme, aangetoond dat nog andere wijzigingen aan de Overeenkomst moesten aangebracht, en meer bepaald het nader omschrijven van het uit te brengen met redenen omkleed advies, het vaststellen van een billijker verdeling tussen de leden, van de financiële lasten die voor hen uit de werking van het Instituut voortvloeien, het verbeteren van de wijze van stemmen van de Bestuursraad en het scherper omlijnen van de bevoegdheden van de Raad en van de Directeur.

En application de l'article 14 de l'Accord du 6 juin 1947 qui prévoit des revisions périodiques de celui-ci, une conférence diplomatique, réunie à La Haye en février 1961, s'est attachée à apporter à cet accord les modifications nécessaires.

Cette conférence réunissait les délégués de tous les pays membres de l'Institut — à l'exclusion de la Tunisie qui a dénoncé l'Accord depuis lors — ainsi que des représentants de la Grande-Bretagne, de l'Irlande, de l'Italie, de la République Fédérale d'Allemagne, de la Yougoslavie et de diverses organisations internationales.

Les travaux de la conférence ont abouti le 16 février 1961 à la conclusion d'un nouvel accord qui, à la date du 31 décembre 1961 — date extrême fixée pour la signature — avait été signé par la France, le Luxembourg, le Maroc, la Principauté de Monaco, les Pays-Bas, la Suisse, la Turquie, la Yougoslavie et la Belgique.

Pendant le laps de temps qui s'est écoulé entre la conclusion de l'Accord de 1947 et celle de l'Accord de 1961, l'Institut s'est consolidé et développé grâce à la qualité des avis qu'il émet.

Tout laisse prévoir qu'en lui permettant de collaborer avec d'autres organisations internationales intergouvernementales chargées soit de délivrer des brevets internationaux, soit de recevoir des dépôts internationaux de demandes de brevet, l'accord que nous avons l'honneur de soumettre à vos délibérations fournira à l'Institut les moyens de connaître un nouvel essor au cours des années à venir.

*Pour le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Affaires étrangères, absent,
le Ministre, Adjoint aux Affaires étrangères,*

H. FAYAT.

Le Ministre des Affaires économiques et de l'Energie.

A. SPINOY.

EXAMEN DES ARTICLES.

Remarques préliminaires.

L'accord du 6 juin 1947, relatif à la création d'un Bureau international des brevets — dénommé Institut International des Brevets — tel qu'il a été révisé à La Haye le 16 février 1961, comprend, d'une part, l'Accord proprement dit et, d'autre part, un Protocole annexé à celui-ci. Dans le protocole sont fixées un certain nombre de règles que les États signataires ont jugé trop importantes que pour confier leur modification éventuelle au Conseil d'Administration de l'Institut, tout en estimant que leur importance et leur nature n'étaient pas telles qu'il faille les inclure dans un accord dont toute modification est soumise à l'approbation des Parlements.

Conformément à l'article 22 de l'Accord, le Protocole pourra être modifié avec effet immédiat par une conférence de représentants des États membres, se prononçant à l'unanimité.

Bij toepassing van artikel 14 van de Overeenkomst van 6 juni 1947, dat periodieke herzieningen ervan voorziet, heeft een diplomatieke conferentie, vergaderd te 's-Gravenhage in februari 1961, zich tot taak gesteld om aan deze overeenkomst de noodzakelijke wijzigingen aan te brengen.

Aan die conferentie namen afgevaardigden van alle Lid-Staten van het Instituut deel — met uitzondering van Tunesië, dat sindsdien de Overeenkomst heeft opgezegd — alsmede vertegenwoordigers van Groot-Brittannië, Ierland, Italië, de Duitse Bondsrepubliek, Joegoslavië en van verschillende internationale organisaties.

De werkzaamheden van de conferentie werden op 16 februari 1961 beëindigd met het sluiten van een nieuwe overeenkomst, die op 31 december 1961 — uiterste datum voor de ondertekening — door Frankrijk, Luxemburg, Marokko, het Vorstendom Monaco, Nederland, Zwitserland, Turkije, Joegoslavië en België was getekend.

Gedurende het tijdvak tussen het sluiten van de Overeenkomst van 1947 en de Overeenkomst van 1961, heeft het Instituut steeds een sterkere positie ingenomen en heeft het uitbreiding genomen dank zij de kwaliteit van de adviezen die het uitbrengt.

Het kan worden voorzien dat, door de mogelijkheid tot samenwerking met andere internationale intergouvernementele organisaties die hetzij met het afleveren van internationale octrooien, hetzij met het ontvangen van internationale depots van octrooiaanvragen zijn belast, de overeenkomst, die wij de eer hebben aan uw beraadslaging voor te leggen, aan het Instituut de middelen zal verschaffen om gedurende de komende jaren een nieuwe ontplooiing te kennen.

*Voor de Vice-Eerste Minister
en Minister van Buitenlandse Zaken, afwezig,
de Minister, Adjunkt voor Buitenlandse Zaken,*

De Minister van Economische Zaken en Energie.

ARTIKELSGEWIJZE OPMERKINGEN.

Voorafgaande opmerkingen.

De Overeenkomst van 6 juni 1947 houdende oprichting van een internationaal Bureau voor octrooien — Internationaal Octrooi-instituut genaamd — zoals herzien te 's-Gravenhage op 16 februari 1961, bevat de eigenlijke overeenkomst en een hieraan toegevoegd protocol. In het protocol werden sommige regelen vastgelegd die naar het oordeel van de ondertekenende Staten te belangrijk waren om de eventuele wijzigingen ervan aan de Bestuursraad van het Instituut toe te vertrouwen maar die, naar hun mening, niet van zulk belang en van zulken aard waren dat ze in een overeenkomst moesten worden opgenomen, waarvan elke wijziging aan de goedkeuring van de Parlementen is onderworpen.

Volgens artikel 22 van de Overeenkomst kan het Protocol door een conferentie van vertegenwoordigers van de Lid-Staten bij eenparigheid van stemmen met onmiddellijk gevolg worden gewijzigd.

Il a paru opportun de commenter ensemble les articles de l'Accord et les articles du Protocole qui ont le même objet.

Article 1^{er}.

Depuis un certain temps déjà, des experts des pays du Conseil de l'Europe, d'une part, et des pays de la Communauté Economique Européenne, d'autre part, étudient les moyens de réaliser soit un dépôt international des demandes de brevet d'invention, soit un système de délivrance d'un titre unique valant brevet pour l'ensemble des territoires d'un certain nombre de pays. Divers projets envisagent l'intervention de l'Institut international des Brevets, tout au moins pour les recherches relatives à la nouveauté des inventions. C'est en vue de permettre une telle intervention qu'il est prévu au paragraphe 1 de l'article 1^{er} du nouvel accord que l'Institut est chargé d'établir des avis motivés sur la nouveauté des inventions, objet de demandes de brevet reçues ou de brevets délivrés non seulement par l'Administration nationale de chacun des Etats membres mais également par toute organisation internationale intergouvernementale qui est membre de l'Institut.

Afin de mettre l'Institut en mesure de donner satisfaction aux pays qui, en vue de répondre à des exigences particulières de leur législation nationale, désirent obtenir des avis d'une autre nature que l'avis motivé visé au paragraphe 1, la compétence de délivrer de tels avis lui est attribuée par le paragraphe 2. Toutefois, comme la délivrance de ces avis pourrait éventuellement entraîner des charges pour les autres pays membres, il est stipulé que l'Institut n'est pas obligé de donner satisfaction automatiquement aux pays qui demandent des avis d'une autre nature mais que l'agrément d'une telle demande est soumise à l'accord préalable du Conseil d'Administration.

Le paragraphe 3 confirme la compétence attribuée à l'Institut, d'une manière moins précise, par l'Accord de 1947 (article 9) en ce qui concerne toute recherche documentaire sur l'état de la technique pour le compte de tout requérant, y compris les personnes physiques ou morales du secteur privé.

Article 2.

Il serait normal que des organisations internationales intergouvernementales chargées de délivrer des brevets internationaux et qui feraient appel aux services de l'Institut désirent participer à la gestion de celui-ci. L'article 2 prévoit une telle collaboration et détermine les conditions dans lesquelles elle peut s'établir et s'exercer. Une extension, en sens inverse, de la compétence de l'Institut fait l'objet de l'article 15.

Article 3 de l'Accord et article 1^{er} du Protocole.

Aucune clause de l'Accord de 1947 ne fixe la teneur de « l'avis motivé » que l'Institut a pour mission d'émettre ni l'étendue des recherches documentaires à effectuer pour l'établir. Une simple décision du Conseil d'Administration, prise à la majorité simple des voix, pouvait modifier la valeur des avis émis par l'Institut.

Het lijkt raadzaam de artikelen van de Overeenkomst en de artikelen van het Protocol die op hetzelfde onderwerp betrekking hebben samen toe te lichten.

Artikel 1.

Sedert geruime tijd bestuderen experts van de landen van de Raad van Europa aan de ene zijde, en experts van de landen van de Europese Economische Gemeenschap aan de andere zijde, de middelen om, hetzij een internationaal depot van octrooiaanvragen, hetzij een systeem van aflevering van één enkele titel, die als octrooi zou gelden voor het gezamenlijk grondgebied van een zeker aantal landen tot stand te brengen. Verschillende ontwerpen overwegen de tussenkomst van het Internationaal Octrooiinstituut, tenminste voor wat betreft de opzoeken betreffende de nieuwigheid der uitvindingen. Het is om een dergelijke tussenkomst mogelijk te maken dat lid 1 van artikel 1 van de nieuwe Overeenkomst bepaalt dat het Instituut wordt belast met het opstellen van met redenen omklede adviezen over de nieuwigheid der uitvindingen die het voorwerp uitmaken van octrooiaanvragen welke werden ontvangen, of van octrooien die werden afgeleverd, niet alleen door de nationale Administratie van elk der Lid-Statens, maar eveneens door elke internationale intergouvernementale organisatie, die aangesloten is bij het Instituut.

Ten einde het Instituut in staat te stellen voldoening te geven aan die landen welke met het oog op de bijzondere vereisten van hun nationale wetgeving, een advies wensen te bekomen van een andere aard dan het in lid 1 bedoelde met redenen omklede advies, werd door lid 2 aan het Instituut de bevoegdheid verleend om dergelijke adviezen af te leveren. Het afleveren van deze adviezen zou eventueel voor de andere Lid-Statens financiële lasten met zich kunnen brengen. Daarom werd bepaald dat het Instituut niet verplicht is automatisch voldoening te geven aan de landen die om een advies verzoeken dat van een andere aard is dan het voormelde advies, maar dat de goedkeuring van dergelijke aanvraag aan de voorafgaande instemming van de Bestuursraad is onderworpen.

Lid 3 bevestigt de bevoegdheid, die aan het Instituut op een minder nauwkeurig manier door de Overeenkomst van 1947 (artikel 9) werd toegekend, voor wat betreft elk documentatieonderzoek naar de stand van de techniek voor rekening van elke aanvrager, daaronder begrepen de natuurlijke- en rechtspersonen van de privé-sector.

Artikel 2.

Het ware normaal dat de internationale intergouvernementale organisaties welke met het afleveren van internationale octrooien zouden belast zijn en die op de diensten van het Instituut beroep zouden doen, aan het beheer hiervan verlangen deel te nemen. Artikel 2 voorziet een dergelijke samenwerking en bepaalt de voorwaarden waaronder deze kan tot stand komen en uitgeoefend worden. Een uitbreiding van de bevoegdheid van het Instituut in de andere richting wordt in artikel 15 omschreven.

Artikel 3 van de Overeenkomst en artikel 1 van het Protocol.

Geen enkele clausule van de Overeenkomst van 1947 bepaalt de inhoud van het « met redenen omklede advies » dat het Instituut moet uitbrengen, noch de omvang van het documentatieonderzoek welke hiertoe nodig is. Een eenvoudige beslissing van de Bestuursraad, genomen bij gewone meerderheid van stemmen kan de waarde van het door het Instituut uitgebrachte advies wijzigen.

En vue de donner aux Etats et Organisations membres des garanties suffisantes en cette matière, une définition de l'avis motivé a été donnée dans l'Accord, lequel confie, toutefois, au Protocole qui lui est annexé, la détermination de la documentation sur laquelle la recherche doit être fondée ainsi que la détermination de la manière d'effectuer la recherche.

Article 4.

Par l'Accord de 1947, les Etats membres ne s'engageaient pas d'une manière expresse à utiliser les services de l'Institut. Le nouvel accord comble cette lacune. Les Etats ont la faculté de prévoir le recours à l'Institut soit dans leur législation nationale, soit dans des conventions internationales telles que, par exemple, la Convention qui instituerait un brevet européen.

Article 5.

Cette disposition précise quelque peu une obligation déjà contenue dans l'accord de 1947 (art. 2).

Articles 6 et 7.

Les articles 6 et 7 ont trait à la compétence du Conseil d'Administration. En vue d'éviter des conflits d'attributions entre le Conseil et le Directeur de l'Institut, le nouvel accord ne se limite pas à confier d'une manière générale à un Conseil l'Administration de l'Institut, mais énumère — d'une manière non limitative — un certain nombre de tâches qui lui incombent.

Articles 8 et 9.

En ce qui concerne le mode de votation du Conseil d'Administration, l'Accord de 1947 stipule que chaque Etat dispose d'une voix et que les décisions sont prises à la majorité des voix. Une majorité des deux tiers n'est exigée que pour la désignation du Directeur.

La nouvelle convention maintient la règle générale de l'Accord de 1947. Toutefois, étant donné leur importance, elle soumet cinq autres décisions à la majorité qualifiée des deux tiers. D'autre part, pour les questions ayant une incidence financière, elle prévoit la possibilité pour le représentant de chaque Etat ou Organisation membre, après qu'il aura été procédé à un scrutin suivant la règle générale, d'exiger un nouveau scrutin suivant un système qui tient compte d'une manière modérée de l'importance de la participation financière de chaque Etat ou Organisation.

Article 10 de l'Accord et articles 2 et 4 du Protocole.

Les attributions du Directeur font l'objet de l'article 10 de l'Accord et sont précisées par l'article 2 du Protocole.

L'article 4 de celui-ci détermine la personne apte à exercer les attributions du Directeur en cas d'absence prolongée de celui-ci ou de vacance de son emploi.

Article 11 de l'Accord et l'article 3 du Protocole.

L'article 11 a trait à la capacité juridique de l'Institut ainsi qu'à l'exercice de celle-ci. L'article 3 du Protocole détermine les cas dans lesquels l'exercice de cette capacité est subordonné à l'autorisation du Conseil d'Administration.

Ten einde aan de Staten en Organisaties die lid zijn van het Instituut, in dit verband voldoende waarborgen te bieden werd er in de Overeenkomst een bepaling van het met redenen omklede advies gegeven. De vaststelling van de documentatie waarop het onderzoek moet worden gesteund, alsmede de vaststelling van de manier waarop het onderzoek moet worden uitgevoerd, wordt door de Overeenkomst aan het toegevoegd Protocol toevertrouwd.

Artikel 4.

Door de Overeenkomst van 1947 verbonden de Lid-Staten er zich niet uitdrukkelijk toe op de diensten van het Instituut beroep te doen. De nieuwe Overeenkomst voorziet in deze leemte. De Staten kunnen dit beroep op het Instituut voorzien, hetzij in hun nationale wetgeving, hetzij in internationale overeenkomsten, zoals bijvoorbeeld de overeenkomst die een Europees octrooi zou instellen.

Artikel 5.

Deze bepaling omschrijft nader een verplichting die reeds vervat is in de Overeenkomst van 1947 (artikel 2).

Artikelen 6 en 7.

Artikelen 6 en 7 hebben betrekking op de bevoegdheid van de Bestuursraad. Teneinde betwistingen in verband met de bevoegdheid te vermijden tussen de Raad en de Directeur van het Instituut, beperkt de nieuwe Overeenkomst er zich niet toe het Bestuur van het Instituut in 't algemeen aan een Raad toe te vertrouwen maar geeft een niet-beperkende opsomming van een zeker aantal taken die hem zijn toegewezen.

Artikelen 8 en 9.

Voor wat de manier van stemmen van de Bestuursraad betreft, bepaalt de Overeenkomst van 1947 dat elke Staat beschikt over één stem en dat de beslissingen met meerderheid van stemmen genomen worden. Een meerderheid van twee derden is enkel vereist voor de benoeming van de Directeur. De nieuwe Overeenkomst behoudt de algemene regel van de Overeenkomst van 1947. Omwille van hun belang worden echter vijf andere beslissingen onderworpen aan de gekwalificeerde meerderheid van twee derden. Anderzijds voorziet de Overeenkomst, betreffende de problemen die een financiële weerslag hebben, dat de vertegenwoordiger van elke Staat of Organisatie, nadat er volgens de algemene regel werd gesteund, een nieuwe stemming kan vragen volgens een systeem dat op gematigde wijze rekening houdt met het belang van de financiële bijdragen van elke Staat of Organisatie.

Artikel 10 van de Overeenkomst en artikelen 2 en 4 van het Protocol.

Artikel 10 van de Overeenkomst bepaalt de ambtsbevoegdheden van de Directeur; deze worden in artikel 2 van het Protocol nader omschreven.

Artikel 4 van het Protocol bepaalt wie de bevoegdheden van de Directeur kan uitoefenen in geval van langdurige afwezigheid of indien zijn functie niet bezet is.

Artikel 11 van de Overeenkomst en artikel 3 van het Protocol.

Artikel 11 heeft betrekking op de rechtsbevoegdheid van het Instituut alsmede op de uitoefening van deze rechtsbevoegdheid. Artikel 3 van het Protocol bepaalt de gevallen waarvoor de uitoefening van deze bevoegdheid aan de goedkeuring van de Bestuursraad is onderworpen.

Articles 12, 13 et 14.

Les articles 12, 13 et 14 déterminent les recettes qui doivent permettre à l'Institut de couvrir les frais de son fonctionnement ainsi que la contribution de chaque Etat ou Organisation membre dans le financement de cet organisme.

L'article 12 a trait à la « cotisation initiale », c'est-à-dire à la somme que chaque Etat ou Organisation membre doit verser au moment où l'Accord entre en vigueur à son égard. Ces sommes constituent un fonds de réserve destiné à couvrir des dépenses extraordinaires. Aucune modification n'a été apportée au mode de détermination de la proportion suivant laquelle chaque Etat doit intervenir, mais le montant de l'unité de cotisation, dont l'Accord de 1947 avait laissé la fixation à la discrétion du Conseil d'Administration, a été fixé dans le nouvel Accord.

Les articles 13 et 14 fixent les recettes destinées à couvrir les dépenses annuelles de l'Institut. Ces dépenses comprennent des « dépenses de gestion », c'est-à-dire celles qui résultent de l'administration générale de l'Institut et des « dépenses d'examen », c'est-à-dire celles qu'entraînent plus directement les recherches documentaires et l'établissement des avis. Les dépenses d'examen représentent actuellement environ 88 % de l'ensemble des dépenses annuelles. L'Accord de 1947 réglait d'une manière uniforme la participation des Etats à la couverture des diverses dépenses de l'Institut. Il est normal que lors de la mise en marche de cet organisme, il n'ait été possible que de fixer un système quelque peu arbitraire de répartition. Au stade actuel du développement de l'Institut, il s'indique de répartir les charges financières des Etats en fonction des services qu'il leur rend. C'est en s'inspirant de ce principe que l'Accord de 1961 a adopté un nouveau mode de répartition des contributions des Etats et Organisations, en ce qui concerne la couverture des dépenses de gestion d'une part et des dépenses d'examen, d'autre part.

Article 15.

Les raisons qui justifient l'extension de compétence accordée par les articles 1^{er} et 2, lesquels autorisent l'Institut à accepter comme membre certaines organisations internationales intergouvernementales déterminées et à délivrer des avis à ces organisations, sont également à la base de l'article 15 qui lui permet, en sens inverse, de participer à la préparation ou à la mise en œuvre d'accords internationaux relatifs à la protection de la Propriété industrielle et d'être représenté au sein des organisations créées par ces accords.

Article 16.

L'article 16 confirme une disposition de l'Accord de 1947 qui fixe à La Haye le siège de l'Institut.

Article 17.

Les recherches en vue d'établir les avis concernant la nouveauté des inventions sont actuellement faites par l'Institut dans une documentation en allemand, anglais, français et néerlandais. Il est probable que des Etats ou des Organisations internationales ne pourront devenir membres de l'Institut que si les avis qui leur sont destinés tiennent également compte d'une documentation dans une autre langue. Il est possible que dans certains cas d'es-

Artikelen 12, 13 en 14.

De artikelen 12, 13 en 14 bepalen de ontvangsten die het voor het Instituut moeten mogelijk maken zijn werkingskosten te dekken, alsmede de bijdrage van elke Lid-Staat of aangesloten Organisatie in de financiering van dit organisme.

Artikel 12 heeft betrekking op de « aanvangsbijdrage » d.w.z. de som die elke Lid-Staat of aangesloten Organisatie moet storten op het ogenblik dat de Overeenkomst voor hem in werking treedt. Deze sommen vormen een reservefonds dat bestemd is om buitengewone uitgaven te dekken. Geen enkele wijziging werd aangebracht aan de wijze waarop de verhouding, volgens welke elke Staat moet tussenkomen, wordt vastgesteld, maar het bedrag van de bijdrageëenheid, waarvan de Overeenkomst van 1947 de vaststelling aan de Bestuursraad had overgelaten, wordt in de nieuwe Overeenkomst vastgesteld. De artikelen 13 en 14 bepalen de ontvangsten waardoor de jaarlijkse uitgaven van het Instituut dienen te worden bestreden. Deze uitgaven omvatten de « bestuursuitgaven », d.w.z. deze die voortvloeien uit het algemeen beheer van het Instituut, en de « onderzoeksuitgaven », d.w.z. deze die meer rechtstreeks door het documentatieonderzoek en het opstellen van de adviezen worden veroorzaakt. De Onderzoeksuitgaven vertegenwoordigen op dit ogenblik ongeveer 88 % van het geheel der jaarlijkse uitgaven. De overeenkomst van 1947 regelde op een eenvoudige manier het aandeel van de Staten in de dekking van de verschillende uitgaven van het Instituut. Het is normaal dat men bij het op gang brengen van dit organisme slechts een enigszins willekeurig verdelingssysteem kon vaststellen. In het huidige stadium van de ontwikkeling van het Instituut dienen de financiële lasten der Staten te worden verdeeld in functie van de diensten die het hun bewijst. Uitgaande van dit principe heeft de Overeenkomst van 1961 een nieuwe manier van verdeling van de bijdragen der Staten en Organisaties voor wat betreft de dekking der bestuursuitgaven en de onderzoeksuitgaven ingevoerd.

Artikel 15.

De redenen, die een uitbreiding van bevoegdheid rechtvaardigen, zoals bepaald in artikelen 1 en 2, welke het Instituut machtigen om sommige wel bepaalde internationale intergouvernementele organisaties als leden te aanvaarden, en adviezen af te leveren aan deze organisaties, liggen eveneens ten grondslag van artikel 15, dat, in de andere richting, aan het Instituut toestaat deel te nemen aan de voorbereiding en het tenuitvoerleggen van internationale overeenkomsten betreffende de bescherming van de industriële eigendom, en vertegenwoordigd te zijn in de schoot van de door deze overeenkomsten opgerichte organisaties.

Artikel 16.

Artikel 16 bevestigt een bepaling van de Overeenkomst van 1947 waardoor het Instituut te 's-Gravenhage wordt gevestigd.

Artikel 17.

De opzoekingen, met het oog op het opstellen van de adviezen betreffende de nieuwigheid der uitvindingen, worden nu door het Instituut verricht in een documentatie in het Duits, Engels, Frans en Nederlands. Het is waarschijnlijk dat Staten of internationale Organisaties slechts lid van het Instituut zullen kunnen worden indien in de voor hen bestemde adviezen eveneens met een documentatie in een andere taal wordt rekening gehouden. Het is

pèce, les recherches documentaires dans cette langue pourraient être faites dans des meilleures conditions dans le pays qui l'utilise. C'est pourquoi la faculté est accordée à l'Institut de créer à cet effet des services décentralisés. La même faculté lui est ouverte pour satisfaire aux besoins particuliers des États ou Organisations membres.

Les charges financières supplémentaires qui pourraient résulter de la création de services décentralisés sont à supporter par l'État ou Organisation au bénéfice duquel cette mesure est prise.

Il est à souligner que les plénipotentiaires qui ont négocié l'Accord, ont estimé à l'unanimité que l'Institut ne devait utiliser la faculté qui lui est donnée que strictement dans les cas où cela s'avèrerait inévitable.

Articles 18 à 23.

Les articles 18 à 21 ont pour objet la signature, la ratification, l'entrée en vigueur, la dénonciation de l'Accord ainsi que l'adhésion à celui-ci. L'article 22 prévoit des révisions périodiques de l'Accord et fixe un mode particulier de révision du Protocole dont il est question dans les remarques préliminaires. L'article 23 concerne diverses notifications à faire par le Ministère des Affaires étrangères des Pays-Bas, au sujet des actes ou opérations dont traitent les articles 18 à 22.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, le 9 mai 1962, d'une demande d'avis sur un projet de loi « portant approbation de l'accord de La Haye du 6 juin 1947 relatif à la création d'un bureau international des brevets, révisé à La Haye, le 16 février 1961 », a donné le 21 mai 1962 l'avis suivant :

L'accord du 16 février 1961 modifie et remplace celui qui a fait l'objet de la loi du 25 mai 1949. Il prévoit des charges financières à supporter par le Trésor; il accorde au nouvel institut la personnalité juridique et contient un engagement formel à modifier la loi interne. Il doit donc être soumis à l'assentiment des Chambres législatives.

En application de l'article 4 de l'accord, la Belgique s'engage à modifier la loi du 24 mai 1854 sur les brevets d'invention. Si, aux termes de l'exposé des motifs, la faculté lui est laissée de procéder à cette modification soit par une participation à une convention internationale qui instituerait un brevet européen, soit par une modification de la législation nationale, le texte de l'article 4 ne permet aucun doute quant à l'obligation pour notre pays de modifier le régime établi par cette loi, et plus particulièrement par son article 17.

Il convient de souligner aussi que le protocole qui fait partie intégrante de l'accord (article 2) pourra subir des modifications ensuite des révisions périodiques prévues à l'article 22. Toutes les dispositions du protocole, il est vrai, n'intéressent pas la généralité des citoyens belges, mais il en est qui ont ce caractère et les modifications apportées à ces dernières devront faire l'objet d'une publication au *Moniteur belge*.

La chambre était composée de :

Messieurs : J. Suetens, premier président,
L. Moureau et G. Holoye, conseillers d'Etat,
P. De Visscher et J. Roland, assesseurs de la section de législation,
C. Rousseaux, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Suetens.

Le rapport a été présenté par M. W. Lahaye, auditeur général adjoint.

Le Greffier,
(s.) C. ROUSSEAU.

Le Président,
(s.) J. SUETENS.

mogelijk dat in bepaalde gevallen het documentatieonderzoek in die taal het best zouden kunnen geschieden in het land waar die taal wordt gebruikt. Daarom werd aan het Instituut de mogelijkheid geboden met dit doel gedecentraliseerde diensten op te richten. Deze zelfde mogelijkheid werd aan het Instituut verleend ten einde aan de bijzondere behoeften van Lid-Statens of aangesloten Organisaties tegemoet te komen. De aanvullende financiële lasten die uit de oprichting van gedecentraliseerde diensten zouden kunnen voortvloeien, dienen door de Staat of Organisatie in wiens voordeel deze maatregel werd genomen, te worden gedragen. Er dient onderstreept dat de gevolmachtigden die over de Overeenkomst hebben onderhandeld, eenparig van oordeel waren dat het Instituut deze mogelijkheid alleen zou moeten aanwenden in de gevallen, waar dit onvermijdelijk zou zijn.

Artikelen 18 tot 23.

De artikelen 18 tot 21 hebben betrekking op de ondertekening, de bekrachtiging, het in werking treden en de opzegging van de Overeenkomst alsmede op het toetreden hiertoe. Artikel 22 voorziet periodieke herzieningen van de Overeenkomst en stelt een bijzondere wijze van herziening van het Protocol vast; hierover werd reeds in de voorafgaande bemerkingen gesproken. Artikel 23 heeft betrekking op verschillende betekenissen die het Ministerie van Buitenlandse Zaken van Nederland moet doen in verband met daden en verrichtingen waarover sprake in artikelen 18 tot 22.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 9^e mei 1962 door de Vice-Eerste-Minister en Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « houdende goedkeuring van de overeenkomst van 's-Gravenhage van 6 juni 1947 betreffende de oprichting van een Internationaal octrooibureau, herzien te 's-Gravenhage op 16 februari 1961 », heeft de 21^e mei 1962 het volgende advies gegeven :

De overeenkomst van 16 februari 1961 wijzigt en vervangt die welke de wet van 25 mei 1949 heeft goedgekeurd. Zij legt de Schatkist financiële lasten op, geeft het nieuwe instituut rechtspersoonlijkheid en bevat een stellige verbintenis om de interne wet te wijzigen. Zij moet dus de instemming van de Wetgevende Kamers verkrijgen.

Krachtens artikel 4 van de overeenkomst verbindt België zich ertoe, de wet van 24 mei 1854 op de uitvindingsoctrooien te wijzigen. Staan er volgens de memorie van toelichting twee mogelijkheden open : hetzij toetreding tot een internationale overeenkomst die een Europees octrooi zou instellen, hetzij wijziging van de nationale wetgeving, de tekst van artikel 4 laat er geen twijfel over bestaan dat ons land verplicht is de door die wet, speciaal door artikel 17 ingevoerde regeling te wijzigen.

Over het protocol — integrerend deel van de overeenkomst, volgens artikel 2 — moge worden opgemerkt dat het zal kunnen worden gewijzigd ingevolge de periodieke herzieningen die artikel 22 in het vooruitzicht stelt. Niet alle bepalingen van het protocol hebben betrekking op de Belgische burgers in het algemeen, maar er zijn er alleszins en de wijzigingen welke ze ondergaan, moeten in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : J. Suetens, eerste-voorzitter,
L. Moureau en G. Holoye, raadsheren van State,
P. De Visscher en J. Roland, bijzitters van de afdeling wetgeving,
C. Rousseaux, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. Suetens.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. Lahaye, adjunct-auditeur-generaal.

De Griffier,
(get.) C. ROUSSEAU.

De Voorzitter,
(get.) J. SUETENS.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et de Notre Ministre des Affaires économiques et de l'Energie,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et Notre Ministre des Affaires économiques et de l'Energie sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

L'Accord de La Haye du 6 juin 1947, relatif à la création d'un Bureau international des brevets, révisé à La Haye le 16 février 1961, sortira son plein et entier effet.

Donné à Bruxelles le 25 juin 1962.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Pour le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Affaires étrangères, absent,
le Ministre, Adjoint aux Affaires étrangères,*

H. FAYAT.

*Le Ministre des Affaires économiques
et de l'Energie,*

A. SPINOY.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste-Minister en Minister van Buitenlandse Zaken en van Onze Minister van Economische Zaken en Energie,

HEBBERN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste-Minister en Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Minister van Economische Zaken en Energie zijn gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.

De Overeenkomst van 's-Gravenhage van 6 juni 1947, betreffende de oprichting van een Internationaal Octrooibureau, herzien te 's-Gravenhage op 16 februari 1961, zal volkomen uitwerking hebben.

Gegeven te Brussel, 25 juni 1962.

VAN KONINGSWEGE :

*Voor de Vice-Eerste-Minister
en Minister van Buitenlandse Zaken, afwezig,
de Minister, Adjunkt, voor Buitenlandse Zaken.*

*De Minister van Economische Zaken
en Energie,*

ACCORD

de La Haye du 6 juin 1947 relatif à la création
d'un Bureau International des Brevets, révisé à
La Haye le 16 février 1961.

Les Etats contractants,

Vu l'article 15 de la Convention pour la protection de la propriété industrielle, signée à Paris le 20 mars 1883 et révisée en dernier lieu à Lisbonne le 31 octobre 1958;

Conscients de l'intérêt qui s'attache à modifier certaines dispositions de l'Accord relatif à la création d'un Bureau International des Brevets, signé à La Haye le 6 juin 1947;

Ont désigné à cette fin des Plénipotentiaires, lesquels sont convenus des dispositions suivantes :

Article 1.

1. Le Bureau International des Brevets, créé par l'Accord de La Haye du 6 juin 1947, dénommé Institut International des Brevets, est chargé d'établir des avis motivés sur la nouveauté des inventions, objet de demandes de brevet reçues ou de brevets délivrés par l'administration nationale de chacun des Etats membres ou par toute organisation intergouvernementale qui, répondant à la définition de l'article 2, est membre de l'Institut.

Au sens du présent Accord, ne sont pas considérées comme demandes de brevet reçues par l'administration nationale d'un Etat membre les demandes qui sont déposées auprès de cette administration à seule fin de leur transmission à l'administration d'un autre Etat ou à une organisation internationale intergouvernementale.

2. Des avis d'une nature autre que celle des avis prévus au paragraphe 1 du présent article peuvent en outre, sous réserve de l'accord préalable du Conseil d'administration institué par l'article 6, être fournis par l'Institut sur les inventions visées audit paragraphe.

3. Accessoirement, l'Institut peut procéder, pour le compte de tout requérant, à toute recherche documentaire sur l'état de la technique.

Article 2.

Toute organisation internationale intergouvernementale ayant pour mission l'octroi de brevets d'invention et qui confie à l'Institut le soin d'établir des avis motivés tels qu'ils sont prévus à l'article 1, paragraphes 1 ou 2, peut, par la voie d'un accord conclu avec l'Institut dans les conditions fixées à l'article 9, paragraphe 1, devenir membre de l'Institut avec les droits et obligations définis aux articles 5, 6, 8, 9, 12, 13, 14 et 17 du présent Accord ainsi qu'à l'article 1 du Protocole.

Ce Protocole fait partie intégrante du présent Accord.

Article 3.

L'avis motivé visé à l'article 1, paragraphe 1, est un avis documentaire fondé sur une recherche dont la nature et l'étendue sont fixées dans l'article 1, paragraphes 1, 2 et 3 du Protocole.

Article 4.

Les Etats membres s'engagent à prévoir dans leur législation nationale ou par la voie d'accords internationaux que tout ou partie des demandes de brevet ou des brevets ayant effet sur leur territoire font obligatoirement l'objet d'un avis motivé tel qu'il est visé à l'article 1, paragraphe 1.

Article 5.

Pour être en mesure de remplir sa mission, l'Institut a le droit d'obtenir gratuitement des Etats ou organisations membres les fascicules de brevets délivrés et les demandes de brevet publiées par les administrations de ces Etats ou par ces organisations.

OVEREENKOMST

van 's-Gravenhage van 6 juni 1947 betreffende
de oprichting van een Internationaal Octrooi-
bureau, herzien te 's-Gravenhage op 16 februari
1961.

(Vertaling)

De overeenkomstsluitende Staten.

Gezien artikel 15 van het Unieverdrag tot bescherming van de industriële eigendom, ondertekend te Parijs op 20 maart 1883 en laatste-lijk herzien te Lissabon op 31 oktober 1958;

Zich bewust van het belang dat gelegen is in een wijziging van enkele bepalingen van de Overeenkomst betreffende de oprichting van een Internationaal Octrooibureau, ondertekend te 's-Gravenhage op 6 juni 1947;

Hebben te dien einde gevolmachtigden aangewezen, die overeenstemming hebben bereikt omtrent de volgende bepalingen :

Artikel 1.

1. Het Internationaal Octrooibureau, opgericht bij de Overeenkomst van 's-Gravenhage van 6 juni 1947 en Internationaal Octrooi-instituut genoemd, heeft tot taak met redenen omklede adviezen uit te brengen over de nieuwheid van uitvindingen waarvoor octrooi is aangevraagd bij, dan wel verleend is door, de nationale administratie van elk der lid-staten of enige internationale intergouvernementale organisatie die, beantwoordend aan de omschrijving van artikel 2, lid 1 van het Instituut.

In de zin van deze Overeenkomst worden niet als bij de nationale administratie van een lid-staat ingediende octrooiaanvragen beschouwd de aanvragen die bij deze administratie zijn ingediend uitsluitend ten einde te worden doorgezonden naar de administratie van een andere staat of naar een internationale intergouvernementale organisatie.

2. Door het Instituut kunnen bovendien, mits na voorafgaande toestemming van de bij artikel 6 ingestelde Bestuursraad, adviezen van andere aard dan die bedoeld in lid 1 van dit artikel worden verstrekt met betrekking tot de in dat lid bedoelde uitvindingen.

3. Daarnaast kan het Instituut, voor rekening van iedere verzoeker elk documentatieonderzoek naar de stand der techniek instellen.

Artikel 2.

Iedere internationale intergouvernementale organisatie die tot taak heeft octrooien voor uitvindingen te verlenen en die aan het Instituut het uitbrengen van met redenen omklede adviezen als bedoeld in artikel 1, leden 1 of 2, opdraagt, kan door het sluiten van een overeenkomst met het Instituut onder de in artikel 9, eerste lid, vastgestelde voorwaarden, lid worden van het Instituut met de rechten en verplichtingen omschreven in de artikelen 5, 6, 8, 9, 12, 13, 14 en 17 van deze Overeenkomst, alsmede in artikel 1 van het Protocol.

Dit Protocol vormt een integrerend deel van deze Overeenkomst.

Artikel 3.

Het met redenen omklede advies, bedoeld in artikel 1, eerste lid, is een documentatieadvies dat steunt op een onderzoek waarvan de aard en de omvang zijn vastgesteld in artikel 1, leden 1, 2 en 3 van het Protocol.

Artikel 4.

De lid-staten verbinden zich in hun nationale wetgeving of door internationale overeenkomsten te voorzien in de verplichting dat alle octrooiaanvragen of octrooien, of een gedeelte daarvan, die op hun grondgebied van kracht zijn, onderworpen worden aan een met redenen omkleed advies als bedoeld in artikel 1, lid 1.

Artikel 5.

Om zijn taak te kunnen vervullen heeft het Instituut recht op kosteloze verstrekking door de lid-staten of aangesloten organisaties van afschriften van de door de administratie van deze staten of door deze organisaties verleende octrooien en van door hen openbaargemaakte octrooiaanvragen.

Article 6.

1. L'Institut est administré par un Conseil d'administration composé de représentants des Etats ou organisations membres à raison d'un représentant par Etat ou organisation.

2. Tout Etat membre peut, le cas échéant, confier au représentant d'un autre Etat membre sa représentation au Conseil. Aucun membre du Conseil ne peut cependant représenter plus de deux Etats.

3. Le Conseil arrête son règlement intérieur et désigne chaque année son Président. Il se réunit à l'initiative de son Président, d'un tiers de ses membres ou, en cas d'urgence, du Directeur de l'Institut.

Article 7.

Outre les tâches qui lui sont dévolues en vertu d'autres dispositions du présent Accord, le Conseil d'administration arrête la politique générale de l'Institut, réglemente et contrôle l'activité de ce dernier et notamment :

(1) établit les règlements nécessaires à la mise en œuvre du présent Accord et contrôle l'application de ces règlements;

(2) vote annuellement le budget et, éventuellement, les budgets modificatifs ou additionnels et en contrôle l'exécution;

(3) vérifie et approuve les comptes et l'inventaire annuels;

(4) approuve le rapport annuel sur l'activité de l'Institut;

(5) nomme le Directeur et le Contrôleur financier de l'Institut parmi les ressortissants des Etats membres, fixe la rémunération de l'un et de l'autre et les avantages accessoires dont ils bénéficient et exerce sur eux le pouvoir disciplinaire;

(6) donne les directives générales nécessaires au Directeur ainsi que toutes instructions utiles au Contrôleur financier et s'assure de leur exécution;

(7) fixe la liste des emplois de direction et, après avis du Directeur, nomme les titulaires de ces emplois, fixe leur rémunération et les avantages accessoires dont ils bénéficient et exerce sur eux le pouvoir disciplinaire;

(8) arrête le statut du personnel;

(9) fixe les effectifs et le barème des rémunérations des agents ainsi que la nature et les règles d'octroi des avantages accessoires dont ils bénéficient;

(10) autorise le Directeur à exercer la capacité juridique de l'Institut conformément aux dispositions de l'article 11.

Article 8.

1. Pour toute décision du Conseil d'administration nécessitant un vote, il est procédé à un scrutin dans lequel le représentant de tout Etat ou organisation membre dispose d'une voix.

Toutefois, pour les questions ayant une incidence sur la contribution annuelle d'un Etat ou d'une organisation membre et quel que soit le résultat de ce scrutin, le représentant de tout Etat ou organisation membre peut exiger un nouveau scrutin dans lequel l'attribution des voix est réglée conformément aux dispositions des paragraphes 2, 3 et 4 du présent article. La décision résulte de ce nouveau scrutin.

2. Dans ce nouveau scrutin, le représentant de chaque Etat ou organisation membre dispose de dix voix, auxquelles s'ajoute un nombre de voix égal au quotient de la division du montant de la contribution annuelle de cet Etat ou de cette organisation, telle qu'elle est définie à l'article 13, paragraphe 3, par l'unité de compte défini à l'alinéa 3 du présent paragraphe.

Le nombre des voix ainsi attribué est arrondi au nombre entier supérieur. Toutefois, le nombre total des voix attribué au représentant d'un Etat ou d'une organisation membre ne peut excéder le quintuple du nombre total de voix dont dispose le représentant d'un autre Etat ou d'une autre organisation membre.

L'unité de compte est égale au quotient de la division de la somme des contributions annuelles des Etats et organisations membres par le nombre obtenu en multipliant par dix le nombre des Etats et organisations membres.

3. Le nombre des voix attribué au représentant de chaque Etat ou organisation membre est déterminé au début de chaque année sur la base des contributions concernant la pénultième année.

Artikel 6.

1. Het Instituut wordt bestuurd door een Bestuursraad, samengesteld uit vertegenwoordigers van de lid-staten of aangesloten organisaties, ten getale van één vertegenwoordiger per staat of organisatie.

2. Iedere lid-staat kan in voorkomend geval aan een vertegenwoordiger van een andere lid-staat zijn vertegenwoordiging in de Raad opdragen.

Geen enkel lid van de Raad kan echter meer dan twee staten vertegenwoordigen.

3. De Raad stelt zijn huishoudelijk reglement vast en wijst ieder jaar een voorzitter aan. De Raad komt bijeen, wanneer de voorzitter, een derde van het aantal leden, of, in dringende gevallen, de directeur van het Instituut dit wenst.

Artikel 7.

Behalve de taken die hem zijn toegewezen krachtens andere bepalingen van deze Overeenkomst, bepaalt de Bestuursraad het algemeen beleid van het Instituut, regelt en controleert hij de werkzaamheden van het Instituut en in het bijzonder

(1) stelt hij de reglementen vast, die nodig zijn voor de uitvoering van deze Overeenkomst en ziet hij toe op de toepassing van deze reglementen;

(2) stemt hij jaarlijks over de begroting en, in voorkomend geval, over wijzigings- of aanvullingsbegrotingen en ziet hij toe op de uitvoering daarvan;

(3) ziet hij de jaarrekeningen en de jaarlijkse inventarisatie na en keurt deze goed;

(4) keurt hij het jaarverslag over de werkzaamheden van het Instituut goed;

(5) benoemt hij de directeur en de financiële controleur van het Instituut uit de onderdanen van de lid-staten, bepaalt de wedde van elk hunner en de bijkomende voordelen die zij genieten en oefent hij disciplinaire macht over hen uit;

(6) geeft hij de noodzakelijke algemene richtlijnen aan de directeur alsmede alle nuttige aanwijzingen aan de financiële controleur en ver- gewist zich van hun uitvoering;

(7) stelt hij de leidende functies vast en benoemt hij, na advies van de directeur te hebben ingewonnen, de functionarissen hiervoor, bepaalt hun wedde en de bijkomende voordelen die zij genieten en oefent de disciplinaire macht over hen uit;

(8) stelt hij het personeelstatuut vast;

(9) stelt hij het aantal personeelsleden en hun loonschaal vast, alsmede de aard en wijze waarop de bijkomende voordelen die zij genieten worden toegekend.

(10) machtigt hij de directeur om de rechtsbevoegdheid van het Instituut uit te oefenen overeenkomstig de bepalingen van artikel 11.

Artikel 8.

1. Voor elke beslissing van de Bestuursraad waarvoor een stemming nodig is, wordt overgegaan tot een stemming waarbij de vertegenwoordiger van iedere lid-staat of aangesloten organisatie over één stem beschikt.

Omtrent aangelegenheden die de jaarlijkse bijdrage van een lid-staat of een aangesloten organisatie raken, kan echter ongeacht de uitslag van deze stemming, de vertegenwoordiger van iedere lid-staat of aangesloten organisatie een herstemming eisen, waarbij de stemmen worden verdeeld overeenkomstig de bepalingen van de leden 2, 3 en 4 van dit artikel. De uitslag van deze herstemming is doorslaggevend.

2. Bij deze herstemming beschikt de vertegenwoordiger van iedere lid-staat of aangesloten organisatie over 10 stemmen, vermeerderd met een stemmen-aantal gelijk aan het quotiënt dat wordt verkregen bij deling van het bedrag van de jaarlijkse bijdrage van deze staat of deze organisatie, zoals deze is bepaald in artikel 13, lid 3, door de rekeneenheid, bepaald in de derde alinea van dit lid.

Het aldus toegekende aantal stemmen wordt naar boven afgerond tot een geheel getal. Het totaal aantal stemmen dat aan de vertegenwoordiger van een lid-staat of aangesloten organisatie wordt toegekend, kan echter het vijf-voud van het aantal stemmen waarover de vertegenwoordiger van een andere lid-staat of aangesloten organisatie beschikt niet overschrijden.

De rekeneenheid is gelijk aan het quotiënt dat verkregen wordt bij deling van de som der jaarlijkse bijdragen van de lid-staten en aangesloten organisaties door het tienvoud van het aantal lid-staten en aangesloten organisaties.

3. Het aantal stemmen dat wordt toegekend aan de vertegenwoordigers van iedere lid-staat of aangesloten organisatie wordt aan het begin van ieder jaar vastgesteld op de grondslag van de bijdragen die het voorlaatste jaar betreffen.

4. Pour la période qui suit l'accession d'un Etat ou d'une organisation, pendant laquelle les dispositions du paragraphe 3 du présent article ne peuvent être appliquées, le nombre des voix dont dispose le représentant de cet Etat ou de cette organisation membre est fixé par le Conseil.

Article 9.

1. Requièrent la majorité des deux tiers du total des voix dont disposent les représentants des Etats et organisations membres, les décisions du Conseil d'administration concernant:

(a) la conclusion d'accords avec des Etats ou des organisations internationales intergouvernementales ainsi que l'adoption ou la modification des règlements nécessaires à l'application desdits accords;

(b) l'adoption ou la modification des règlements nécessaires à l'application du présent Accord, y compris ceux relatifs aux statuts des différentes catégories du personnel.

(c) l'établissement des avis visés à l'article 1, paragraphe 2;

(d) la nomination du Directeur;

(e) la modification du plan comptable prévu à l'article 13, paragraphe 2;

(f) la création des services décentralisés visés à l'article 17.

2. Les autres décisions requièrent la majorité simple du total des voix émises pour ou contre.

En cas de partage des voix, il est procédé à un second vote; tout nouveau partage des voix équivaut à un rejet de la décision proposée.

Article 10.

Le Directeur assure la gestion de l'Institut conformément aux dispositions du Protocole, aux règlements établis par le Conseil d'administration et aux directives générales de ce dernier.

Article 11.

1. L'Institut a la personnalité juridique. Dans chacun des Etats membres, il jouit de la capacité juridique la plus large reconnue aux personnes morales par la législation nationale.

2. L'exercice de la capacité juridique de l'Institut est confié au Directeur dans les limites fixées par le Protocole.

Article 12.

1. Les Etats et les organisations membres versent une cotisation initiale.

2. La cotisation initiale des Etats est déterminée par le nombre d'unités de la classe dans laquelle ils se trouvent rangés par application des dispositions prévues à l'article 13, paragraphes 8 et 9, de la Convention pour la protection de la propriété industrielle, signée à Paris le 20 mars 1883 et révisée en dernier lieu à Lisbonne le 31 octobre 1958. Le montant de l'unité est égal à la contre-valeur de deux kilogrammes d'or fin au cours de bourse du pays du siège de l'Institut à la date de l'accession.

3. La cotisation initiale des organisations est déterminée par l'accord conclu avec l'Institut visé à l'article 2.

Article 13.

1. Les dépenses annuelles de l'Institut sont couvertes par:

(a) les contributions annuelles des Etats et organisations membres;

(b) la rémunération des services mentionnés à l'article 1, paragraphe 3;

(c) toutes les autres recettes et notamment les revenus provenant des biens de l'Institut.

2. Les dépenses annuelles de l'Institut sont réparties en dépenses de gestion et dépenses d'examen.

La répartition se fait suivant un plan comptable arrêté par le Conseil d'administration à la majorité simple et, le cas échéant, modifié à la majorité qualifiée visée à l'article 9, paragraphe 1. Ce plan comptable est établi sur un rapport d'experts-comptables désignés par le Conseil.

Sur la base de ce plan comptable, le Conseil détermine le pourcentage des dépenses de gestion. Ce pourcentage est fixé tous les cinq ans pour la période quinquennale suivante.

4. Voor het tijdvak volgende op de toetreding van een staat of organisatie gedurende welke de bepalingen van lid 3 van dit artikel niet kunnen worden toegepast, wordt het aantal stemmen waarover de vertegenwoordiger van deze lid-staat of aangesloten organisatie beschikt, bepaald door de Raad.

Artikel 9.

1. Een meerderheid van tweederde van het totaal aantal stemmen waarover de vertegenwoordigers van de lid-staten en aangesloten organisaties beschikken wordt vereist voor de beslissingen van de Bestuursraad betreffende:

(a) het sluiten van overeenkomsten met staten of internationale intergouvernementele organisaties, alsmede de aanvaarding of wijziging van de reglementen die nodig zijn voor de toepassing van deze overeenkomsten;

(b) de aanvaarding of wijziging van de reglementen die nodig zijn voor de toepassing van deze Overeenkomst, daaronder begrepen de reglementen die betrekking hebben op het statuut van de verschillende categorieën personeel;

(c) de verstrekking van adviezen als bedoeld in artikel 1, lid 2;

(d) de benoeming van de directeur;

(e) de wijziging van de kostenverdeelstaat bedoeld in artikel 13, lid 2.

(f) de oprichting van gedecentraliseerde diensten als bedoeld in artikel 17.

2. De overige beslissingen vereisen een eenvoudige meerderheid van het totaal aantal voor en tegen uitgebrachte stemmen.

Bij staking der stemmen wordt tot herstemming overgegaan; indien de stemmen wederom staken wordt het voorstel geacht te zijn verworpen.

Artikel 10.

De directeur beheert het Instituut overeenkomstig de bepalingen van het Protocol, de door de Bestuursraad vastgestelde reglementen en de algemene richtlijnen van de Bestuursraad.

Artikel 11.

1. Het Instituut bezit rechtspersoonlijkheid. In elk der lid-staten geniet het de ruimste rechtsbevoegdheid die door de nationale wetgeving aan rechtspersonen wordt toegekend.

2. De uitoefening van de rechtsbevoegdheid van het Instituut is opgedragen aan de directeur binnen de door het Protocol vastgestelde grenzen.

Artikel 12.

1. De lid-staten en aangesloten organisaties storten een aanvangsbijdrage.

2. De aanvangsbijdrage van de Staten wordt bepaald door het aantal eenheden van de klasse waarin zij zijn ingedeeld op grond van de bepalingen van artikel 13, leden 8 en 9, van het Unieverdrag tot bescherming van de industriële eigendom, ondertekend te Parijs op 20 maart 1883 en laatstelijk herzien te Lissabon op 31 oktober 1958. Het bedrag van de eenheid is gelijk aan de tegenwaarde van 2 kg fijn goud tegen op de dag van toetreding geldende beurskoers van het land waar het Instituut zijn zetel heeft.

3. De aanvangsbijdrage van de organisatie wordt vastgesteld door de in artikel 2 bedoelde overeenkomst met het Instituut.

Artikel 13.

1. De jaarlijkse uitgaven van het Instituut worden bestreden uit:

(a) de jaarlijkse bijdragen der lid-staten en aangesloten organisaties;

(b) de vergoeding voor de diensten vermeld in artikel 1, lid 3;

(c) alle andere ontvangsten en in het bijzonder de opbrengsten voortvloeiende uit de bezittingen van het Instituut.

2. De jaarlijkse uitgaven van het Instituut worden verdeeld in bestuursuitgaven en uitgaven voor het onderzoek. De verdeling geschiedt volgens een kostenverdeelstaat, die door de Bestuursraad is vastgesteld met eenvoudige meerderheid van stemmen en, in voorkomend geval, gewijzigd met de gekwalificeerde meerderheid als bedoeld in artikel 9, lid 1. Deze kostenverdeelstaat wordt opgesteld aan de hand van een rapport van door de Raad aangewezen accountants. Op de grondslag van deze kostenverdeelstaat bepaalt de Raad het percentage van de bestuursuitgaven. Dit percentage wordt om de 5 jaar vastgesteld voor het daaropvolgende tijdvak van 5 jaar.

3. Les contributions annuelles des Etats et organisations membres couvrent le montant des dépenses annuelles, déduction faite de la rémunération et des recettes visées au paragraphe 1, lettres (b) et (c), du présent article.

La fraction couvrant les dépenses de gestion est répartie entre les Etats et organisations membres proportionnellement à des coefficients qui, pour chacun d'eux, sont égaux au quotient arrondi à l'unité supérieure de la division par mille du nombre des demandes de brevet reçues par l'administration de chaque Etat ou par chaque organisation au cours de l'année concernant l'exercice budgétaire en cause.

La fraction couvrant les dépenses d'examen est répartie proportionnellement au nombre des avis, mentionnés à l'article 14, demandés à l'Institut au cours de l'exercice budgétaire en cause.

4. Le Conseil fixe avant le commencement de chaque exercice budgétaire le montant provisoire des contributions couvrant les dépenses de gestion que chaque Etat ou organisation membre doit verser au cours dudit exercice ainsi que le tarif forfaitaire applicable pendant l'exercice en cause aux demandes d'avis mentionnées à l'article 14.

Les versements ainsi effectués constituent les avances sur les contributions annuelles des Etats ou organisations membres dues au titre de l'exercice budgétaire en cause.

5. En vue de la détermination des contributions annuelles visées ci-dessus, le Conseil fixe, pour les avis prévus à l'article 1, paragraphe 2, du présent Accord et à l'article 1, paragraphes 2 et 3, du Protocole, des coefficients proportionnels à l'importance des travaux nécessités par l'établissement de tels avis, par référence à celle des travaux qu'exige l'établissement des avis fondés sur la recherche définie à l'article 1, paragraphe 1, du Protocole.

6. Le Conseil fixe le montant de la rémunération des services visés à l'article 1, paragraphe 3; ce montant ne peut être inférieur à l'ensemble des frais de gestion et d'examen nécessités par la prestation de tels services.

Article 14.

1. Pour la détermination de la fraction des contributions annuelles de chaque Etat membre prévue à l'article 13, paragraphe 3, alinéa 3:

(a) sont pris en considération les avis motivés visés à l'article 1, paragraphes 1 et 2, requis ou transmis par l'administration nationale de cet Etat;

(b) peuvent en outre, sous réserve d'une notification à l'Institut pris en considération les avis motivés visés à l'article 1, paragraphes 1 et 2, requis par des personnes physiques ou morales dans des conditions que cet Etat membres a déterminées.

2. En ce qui concerne les organisations membres, seuls sont pris en considération pour la détermination de la fraction de la contribution annuelle prévue à l'article 13, paragraphe 3, alinéa 3, les avis motivés visés à l'article 1, paragraphes 1 et 2, requis par ces organisations.

Article 15.

1. L'Institut peut participer à la préparation ou à la mise en œuvre d'accords internationaux relatifs à la protection de la propriété industrielle dans la mesure où ces accords intéressent son activité.

2. Il peut être représenté au sein de organisations créées par ces accords.

Article 16.

1. Le siège de l'Institut est fixé à La Haye.

2. L'Institut est placé sous la protection du Gouvernement des Pays-Bas.

Article 17.

1. Lorsque l'établissement des avis demandés par un Etat ou une organisation membre exige des recherches documentaires dans une langue autre que l'allemand, l'anglais, le français et le néerlandais, l'Institut peut, pour assumer cette tâche, créer des services décentralisés; les charges financières supplémentaires qui peuvent en résulter sont supportées par cet Etat ou cette organisation.

2. La même faculté est ouverte à l'Institut pour satisfaire aux besoins particuliers des Etats ou organisations membres.

3. De jaarlijkse bijdragen van de lid-staten en aangesloten organisaties dekken het bedrag van de jaarlijkse uitgaven onder aftrek van de vergoeding en van de ontvangsten bedoeld in lid 1, onder (b) en (c), van dit artikel.

Het onderdeel dat de bestuursuitgaven dekt, wordt tussen de lid-staten en aangesloten organisaties verdeeld in evenredigheid met coëfficiënten die, voor elk hunner, gelijk zijn aan het naar boven tot een geheel getal afgeronde quotiënt dat verkregen wordt door deling door duizend van het aantal octrooiaanvragen dat bij de administratie van iedere staat of bij iedere organisatie in de loop van het betrokken begrotingsjaar is ingediend.

Het onderdeel dat de uitgaven voor het onderzoek dekt, wordt verdeeld in evenredigheid met het aantal adviezen, genoemd in artikel 14, dat in de loop van het betrokken begrotingsjaar aan het Instituut werd gevraagd.

4. De Raad stelt vóór het begin van ieder begrotingsjaar het voorlopige bedrag vast van de bijdragen tot dekking van de bestuursuitgaven die iedere lid-staat of aangesloten organisatie in de loop van genoemd jaar moeten storten, alsmede het forfaitaire tarief dat gedurende het betrokken begrotingsjaar zal gelden voor aanvragen om advies als in artikel 14 genoemd. De aldus verrichte stortingen vormen vooruitsbetalingen op de jaarlijkse bijdragen van de lid-staten of aangesloten organisaties, verschuldigd uit hoofde van het betrokken begrotingsjaar.

5. Met het oog op de bepaling van de hierboven genoemde jaarlijkse bedragen, stelt de Raad voor de adviezen als bedoeld in artikel 1, lid 2, van deze Overeenkomst en in artikel 1, leden 2 en 3, van het Protocol coëfficiënten vast, die evenredig zijn met de omvang van het werk dat vereist is voor het uitbrengen van zodanige adviezen vergeleken met de omvang van het werk dat vereist is voor het uitbrengen van adviezen die steunen op het in artikel 1, lid 1, van het Protocol omschreven onderzoek.

6. De Raad stelt het bedrag vast van de vergoeding voor de diensten bedoeld in artikel 1, lid 3; dit bedrag kan niet lager zijn dat het totaal der bestuurskosten en kosten van onderzoek die aan het verlenen van zodanige diensten verbonden zijn.

Artikel 14.

1. Voor het vaststellen van het onderdeel van de jaarlijkse bijdragen van iedere lid-staat als bedoeld in artikel 3, alinea 3:

(a) worden in aanmerking genomen de met redenen omklede adviezen bedoeld in artikel 1, leden 1 en 2, die worden gevraagd of doorgegeven door de nationale administratie van deze staat;

(b) kunnen bovendien, onder voorbehoud van kennisgeving aan het Instituut, in aanmerking worden genomen de met de redenen omklede adviezen, bedoeld in artikel 1, leden 1 en 2, die worden gevraagd door natuurlijke of rechtspersonen overeenkomstig de voorwaarden die deze lid-staat heeft vastgesteld.

2. Wat de aangesloten organisaties betreft, kunnen voor het vaststellen van het onderdeel van de jaarlijkse bijdragen als bedoeld in artikel 13, lid 3, alinea 3, uitsluitend de met redenen omklede adviezen als bedoeld in artikel 1, leden 1 en 2, die door deze organisaties worden gevraagd, in aanmerking worden genomen.

Artikel 15.

1. Het Instituut kan deelnemen aan de voorbereiding of de tenuitvoerlegging van internationale overeenkomsten betreffende de bescherming van de industriële eigendom voorzover deze overeenkomsten zijn werkzaamheden raken.

2. Het kan vertegenwoordigd worden in de door deze overeenkomsten in het leven geroepen organisaties.

Artikel 16.

1. Het Instituut is gevestigd te 's-Gravenhage.

2. Het Instituut is geplaatst onder de bescherming van de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden.

Artikel 17.

1. Wanneer het uitbrengen van adviezen op verzoek van een lid-staat of aangesloten organisatie een documentatieonderzoek vereist in een andere taal dan het Duits, Engels, Frans of Nederlands, kan het Instituut ter volvoering van deze taak gedecentraliseerde diensten oprichten; de aanvullende financiële lasten die hieruit kunnen voortvloeien worden gedragen door deze staat of organisatie.

2. Dezelfde bevoegdheid heeft het Instituut om te voorzien in bijzondere behoeften van de lid-staten of aangesloten organisaties.

Article 18.

1. Le présent Accord est ouvert jusqu'au 31 décembre 1961 à la signature de tout Etat partie à la Convention pour la protection de la propriété industrielle, signée à Paris le 20 mars 1883 et révisée en dernier lieu à Lisbonne le 31 octobre 1958.

2. Il sera ratifié et les instruments de ratification seront déposés auprès du Ministère des Affaires Etrangères des Pays-Bas.

Article 19.

1. Le présent Accord entre en vigueur un mois après le dépôt de tous les instruments de ratification des Etats signataires qui sont parties à l'Accord du 6 juin 1947.

2. A l'égard de tout Etat signataire, non partie à l'Accord du 6 juin 1947, le présent Accord entre en vigueur à la date prévue au paragraphe 1 du présent article si le dépôt de l'instrument de ratification a précédé celui du dernier des instruments de ratification visés audit paragraphe, ou, si le dépôt de l'instrument de ratification est effectué postérieurement, un mois après ce dépôt.

Article 20.

1. Tout Etat non signataire, qui est partie à la Convention visée à l'article 18, peut adhérer au présent Accord.

2. Les instruments d'adhésion seront déposés auprès du Ministère des Affaires Etrangères des Pays-Bas.

3. L'adhésion produit ses effets à la date de l'entrée en vigueur du présent Accord. Si l'instrument d'adhésion est déposé postérieurement à cette date, l'adhésion produit ses effets un mois après ce dépôt, à moins qu'une date ultérieure n'ait été indiquée dans l'instrument d'adhésion.

Article 21.

Tout Etat partie au présent Accord peut le dénoncer par notification écrite au Ministère des Affaires Etrangères des Pays-Bas. La dénonciation prend effet au 31 décembre de la deuxième année qui suit celle au cours de laquelle le Ministère des Affaires Etrangères des Pays-Bas a reçu cette notification.

Article 22.

1. Le présent Accord sera soumis à des révisions périodiques notamment en vue d'y introduire des modifications de nature à améliorer les services rendus par l'Institut et à développer, le cas échéant le champ de son activité.

2. Dans l'intervalle de ces révisions, le Protocole ainsi que son annexe pourront être modifiés par une conférence de représentants des Etats membres avec effet immédiat, à moins que la conférence n'ait fixé une date ultérieure pour l'entrée en vigueur des modifications. Ces modifications sont décidées à l'unanimité des Etats représentés.

Article 23.

Le Ministère des Affaires Etrangères des Pays-Bas notifie aux Etats signataires ou adhérents :

- (1) les signatures et le dépôt des instruments de ratification;
- (2) le dépôt des instruments d'adhésion et la date à laquelle ces adhésions prennent effet;
- (3) la date à laquelle le présent Accord entre en vigueur en vertu des dispositions de l'article 19;
- (4) les dénonciations visées à l'article 21 et la date à laquelle elles prennent effet;
- (5) le texte des modifications apportées au Protocole et à son annexe dans les conditions prévues à l'article 22, paragraphe 2.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires soussignés, après présentation de leurs pleins pouvoirs, reconnus en bonne et due forme, ont signé le présent Accord.

Artikel 18.

1. Deze Overeenkomst staat tot 31 december 1961 open ter ondertekening door iedere staat die partij is bij het Unieverdrag tot bescherming van de industriële eigendom, ondertekend te Parijs op 20 maart 1883 en laatstelijk herzien te Lissabon op 31 oktober 1958.

2. Zij dient te worden bekrachtigd en de akten van bekrachtiging zullen worden nedergelegd bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk der Nederlanden.

Artikel 19.

1. Deze Overeenkomst treedt in werking een maand nadat alle akten van bekrachtiging van de ondertekenende staten die zijn aangesloten bij de overeenkomst van 6 juni 1947, zijn nedergelegd.

2. Voor iedere ondertekenende staat die geen partij is bij de Overeenkomst van 6 juni 1947 treedt deze Overeenkomst in werking hetzij op het in lid 1 van dit artikel bedoelde tijdstip, indien de nederlegging van de akte van bekrachtiging is voorafgegaan aan die van de laatste van de in dat lid bedoelde akten van bekrachtiging, hetzij, indien de nederlegging van de akte van bekrachtiging later heeft plaatsgevonden, een maand na de nederlegging.

Artikel 20.

1. Iedere niet-ondertekenende staat die is aangesloten bij het in artikel 18 bedoelde Unie-verdrag, kan tot deze Overeenkomst toetreden.

2. De akten van toetreding zullen worden nedergelegd bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk der Nederlanden.

3. De toetreding wordt van kracht met ingang van de dag waarop deze Overeenkomst in werking treedt. Indien de akte van toetreding na dit tijdstip wordt nedergelegd wordt de toetreding een maand nadien van kracht, tenzij in de akte van toetreding een later tijdstip is aangegeven.

Artikel 21.

Iedere staat die partij is bij deze Overeenkomst kan haar opzeggen door schriftelijke kennisgeving aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk der Nederlanden. De opzegging wordt van kracht op 31 december van het tweede jaar volgend op dat waarin het Ministerie van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk der Nederlanden deze kennisgeving heeft ontvangen.

Artikel 22.

1. Deze Overeenkomst wordt op gezette tijden aan een herziening onderworpen, in het bijzonder ten einde er wijzigingen in aan te brengen strekkende tot verbetering van de door het Instituut bewezen diensten en, in voorkomend geval, tot uitbreiding van het arbeidsterrein van het Instituut.

2. Het Protocol alsmede de bijlage daarvan kunnen tussentijds worden gewijzigd door een conferentie van vertegenwoordigers van de lid-staten; deze wijzigingen worden onmiddellijk van kracht, tenzij de conferentie daarvoor een later tijdstip bepaald heeft. Deze wijzigingen worden aangenomen met eenparigheid van stemmen van de vertegenwoordigende staten.

Artikel 23.

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk der Nederlanden stelt de ondertekenende of toetredende staten in kennis van :

- (1) de ondertekeningen en de nederlegging van de akten van bekrachtiging;
- (2) de nederlegging van de akten van toetreding alsmede van het tijdstip waarop deze toetredingen van kracht worden;
- (3) het tijdstip waarop deze Overeenkomst, krachtens de bepalingen van artikel 19, in werking treedt;
- (4) de in artikel 21 bedoelde opzeggingen en het tijdstip waarop zij van kracht worden;
- (5) de tekst van de wijzigingen die onder de in artikel 22, lid 2, genoemde voorwaarden in het Protocol en de bijlage daarvan zijn aangebracht.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

Fait à La Haye, le 16 février 1961 en un seul exemplaire en langue française qui sera déposé dans les archives du Gouvernement des Pays-Bas. Une copie certifiée conforme sera remise par la voie diplomatique, par ce dernier Gouvernement, au Gouvernement de chacun des Etats signataires ou adhérents.

Pour la Belgique :

(s.) VAN DER STRAETEN,
(s.) HAMELS.

Pour la France :

(s.) JORDAN,
(s.) G. FINNISS.

Pour le Luxembourg :

(s.) J. KREMER.

Pour le Maroc :

Pour Monaco :

(s.) Jean REY.

Pour les Pays-Bas :

(s.) G. VELDKAMP,
(s.) C. J. DE HAAN.

Pour la Suisse :

(s.) Hans MORF.

Pour la Yougoslavie :

Sous réserve de ratification,

(s.) Vladimir SAVIC.

PROTOCOLE.

Article 1.

1. Pour la recherche visée à l'article 3 de l'Accord des documents mentionnés dans l'annexe au présent Protocole constituent le minimum de la documentation à consulter. Sont pris en considération les documents contenus dans les subdivisions de la classification en usage à l'Institut auxquelles appartient par sa nature l'invention soumise à l'examen et les documents contenus dans les subdivisions apparentées.

2. Tout Etat ou toute organisation membre a le droit d'exiger des avis fondés sur une recherche plus limitée que celle définie au paragraphe 1 du présent article.

Toutefois, sauf décision contraire du Conseil d'administration prise à l'unanimité, ce droit ne peut être exercé à l'égard des demandes de brevet ou des brevets qui, en vertu de la revendication d'un droit de priorité, concernent la même invention qu'une autre demande de brevet ou qu'un autre brevet ayant fait l'objet d'un avis antérieur fondé sur une recherche telle qu'elle est définie au paragraphe 1 du présent article.

3. Sous réserve de l'accord préalable du Conseil tout Etat ou toute organisation membre peut obtenir des avis fondés sur une recherche plus étendue que celle définie au paragraphe 1 du présent article.

Article 2.

Dans les limites de la compétence qui lui est dévolue par l'article 10 de l'Accord, le Directeur :

Gedaan te 's-Gravenhage, de 16^e februari 1961, in een enkel exemplaar in de Franse taal, dat zal worden nedergelegd in het archief van de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden die daarvan, langs diplomatieke weg, aan de regering van elk der ondertekenende of toetredende staten een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift zal doen toekomen.

Voor België :

(get.) VAN DER STRATEN,
(get.) HAMELS.

Voor Frankrijk :

(get.) A. JORDAN,
(get.) G. FINNISS.

Voor Luxemburg :

(get.) J. KREMER.

Voor Marokko :

Voor Monaco :

(get.) JEAN REY.

Voor Nederland :

(get.) G. VELDKAMP,
(get.) C. J. DE HAAN.

Voor Zwitserland :

(get.) HANS MORF.

Voor Joegoslavië :

Onder voorbehoud van bekrachtiging,

(get.) VLADIMIR SAVIC.

PROTOCOL.

Artikel 1.

1. De in de bijlage van dit protocol genoemde documenten vormen het documentatiemateriaal dat voor het onderzoek bedoeld in artikel 3 van de Overeenkomst tenminste moet worden geraadpleegd. Daarbij wordt acht geslagen op de documenten die zijn ingedeeld in die onderverdelingen van de door het Instituut toegepaste klassificatie, waartoe de aan het onderzoek onderworpen uitvinding naar haar aard behoort, benevens de documenten die zijn ingedeeld in de aanverwante onderverdelingen.

2. Iedere lid-staat of aangesloten organisatie heeft het recht adviezen te verlangen, die steunen op een beperkter onderzoek dan is omschreven in lid 1 van dit artikel. Behalve indien de Bestuursraad met eenparigheid van stemmen anders beslist, kan dit recht echter niet worden uitgeoefend ten opzichte van octrooiaanvragen of octrooien die krachtens het beroep op recht van voorrang, dezelfde uitvinding betreffen als een andere octrooiaanvraag of een ander octrooi die of dat onderworpen is geweest aan een eerder advies steunend op een onderzoek zoals omschreven in lid 1 van dit artikel.

3. Onder voorbehoud van de voorafgaande toestemming van de Raad kan iedere lid-staat of aangesloten organisatie adviezen verkrijgen die steunen op een uitgebreider onderzoek dan is omschreven in lid 1 van dit artikel.

Artikel 2.

Binnen de grenzen van de bevoegdheid die hem is toegekend door artikel 10 van de Overeenkomst, zal de directeur :

- (1) prépare et exécute le budget;
- (2) présente au Conseil d'administration les comptes et l'inventaire annuels;
- (3) recrute et nomme les agents à l'exclusion de ceux visés à l'article 7, chiffres (5) et (7), de l'Accord;
- (4) statue sur l'avancement des agents qu'il nomme et exerce sur eux le pouvoir disciplinaire;
- (5) soumet annuellement un rapport au Conseil sur l'activité de l'Institut;
- (6) a le droit d'assister aux délibérations du Conseil, sauf dans les cas prévus à l'article 7, chiffre (5), de l'Accord et lorsque ces délibérations ne concernent que les membres du Conseil.

Article 3.

L'autorisation du Conseil d'administration, attestée par la signature de son Président, est requise pour l'exercice de la capacité juridique de l'Institut dans les cas suivants :

- (1) les actions en justice à l'exception de celles qui ont un caractère conservatoire;
- (2) les actes concernant l'acquisition et l'aliénation de biens immeubles, ceux affectant la propriété de tels biens, ainsi que ceux relatifs à la construction d'immeubles;
- (3) tous autres actes portant sur des transactions dont le montant dépasse la contre-valeur de vingt kilogrammes d'or fin.

Article 4.

En cas d'absence prolongée du Directeur ou de vacance de son emploi, les pouvoirs prévus à l'article 10 de l'Accord et à l'article 2 du présent Protocole sont exercés par l'agent désigné à cet effet par le Conseil d'administration.

ANNEXE AU PROTOCOLE.

Liste des documents visés à l'article 1, paragraphe 1, du Protocole qui doivent figurer dans la documentation utilisée par l'Institut International des Brevets :

A. Brevets :

1. Brevets allemands	à partir de l'année	1877
2. Brevets américains (État-Unis d'Amérique)		1921
3. Brevets belges		1926
4. Brevets britanniques		1909
5. Brevets français		1902
6. Brevets luxembourgeois		1947
7. Brevets néerlandais		1912
8. Brevets suisses		1940

B. Demandes de brevets publiés :

1. Demandes de brevets allemands	à partir de l'année	1957
2. Demandes de brevets néerlandais		1912
3. Demandes de brevets suisses		1961

C. Publications périodiques et livres techniques :

Les publications périodiques et livres techniques rédigés en allemand, anglais, français ou néerlandais, sélectionnés parmi les plus importants. La documentation mentionnée sous A, B et C est tenu à jour régulièrement.

VCEU.

La conférence,

Prenant acte du fait que les mesures qu'il a été possible de prendre jusqu'à ce jour en matière de retraites en faveur du personnel de l'Institut International des Brevets, ne constituent pas un régime entièrement satisfaisant, notamment en raison de la diversité des systèmes auxquels l'Institut a dû recourir,

Considérant que des problèmes du même ordre se posent à d'autres organisations internationales intergouvernementales,

Considérant en outre, que des études ont été entreprises en vue d'instituer un régime de retraites commun au personnel de ces organisations,

Invite le Conseil d'Administration à prendre toutes initiatives afin de permettre la collaboration de l'Institut à de telles études

Et émet le vœu que le Conseil prenne toutes dispositions nécessaires en vue d'assurer un régime unifié de retraites ouvert à tout le personnel sous la forme d'une affiliation de l'Institut à un régime de retraites commun à plusieurs organisations internationales intergouvernementales, ou à défaut, sous la forme d'un régime de retraites propre à l'Institut.

- (1) de la begroting voorbereiden en ten uitvoer leggen;
- (2) aan de Bestuursraad de jaarrekeningen en de jaarlijkse inventarisatie overleggen;
- (3) het personeel aantrekken en benoemen met uitzondering van degenen bedoeld in artikel 7 onder (5) en (7) van de Overeenkomst;
- (4) beslissen over de bevordering van de door hem benoemde ambtenaren en de disciplinaire macht over hen uitoefenen;
- (5) jaarlijks een verslag over de werkzaamheden van het Instituut aan de Raad overleggen;
- (6) het recht hebben de beraadslagingen van de Raad bij te wonen, behalve in het geval bedoeld in artikel 7, onder (5), van de Overeenkomst en wanneer deze beraadslagingen slechts de leden van de Raad betreffen.

Artikel 3.

De machtiging van de Bestuursraad, bevestigd door de handtekening van zijn voorzitter, is vereist voor de uitoefening van de rechtsbevoegdheid van het Instituut in de volgende gevallen :

- (1) rechtsvorderingen met uitzondering van die welke van conservatoir aard zijn;
- (2) handelingen betreffende de verwerving en vervreemding van onroerende goederen, die welke de eigendom van zodanige goederen raken, alsmede handelingen betreffende de bouw van panden;
- (3) alle overige handelingen terzake van overeenkomsten waarvan het bedrag de tegenwaarde van 20 kg fijn goud overschrijdt.

Artikel 4.

In geval van langdurige afwezigheid van de directeur of indien zijn functie niet bezet is, worden de bevoegdheden bedoeld in artikel 10 van de Overeenkomst en in artikel 2 van dit Protocol uitgeoefend door een hiertoe door de Bestuursraad aangewezen functionaris.

BIJLAGE BIJ HET PROTOCOL.

Lijst van documenten bedoeld in artikel 1, lid 1, van het Protocol, die aanwezig moeten zijn in het documentatiemateriaal dat door het Internationaal Octrooi Instituut gebruikt wordt.

A. Octrooischriften :

1. Duitse octrooischriften	van het jaar	1877 af
2. Amerikaanse octrooischriften (Ver. St. van Amer.)		1921 af
3. Belgische octrooischriften		1926 af
4. Britse octrooischriften		1909 af
5. Franse octrooischriften		1902 af
6. Luxemburgse octrooischriften		1947 af
7. Nederlandse octrooischriften		1912 af
8. Zwitserse octrooischriften		1940 af

B. Openbaar gemaakte octrooiaanvragen :

1. Duitse octrooiaanvragen	van het jaar	1957 af
2. Nederlandse octrooiaanvragen		1912 af
3. Zwitserse octrooiaanvragen		1961 af

C. Technische boeken en tijdschriften :

De belangrijkste technische boeken en tijdschriften in de Duitse, Engelse, Franse of Nederlandse taal.

Het documentatiemateriaal genoemd onder A, B en C wordt geregeld bijgehouden.

WENS.

De Conferentie,

Kennisnemend van het feit dat de maatregelen die tot nu toe genomen worden inzake de pensioenen voor het personeel van het Internationaal Octrooi Instituut niet een alleszins bevredigend stelsel vormen, in het bijzonder als gevolg van de verscheidenheid van stelsels waartoe het Instituut zijn toevlucht heeft moeten nemen,

Overwegende, dat soortgelijke vraagstukken zich voordoen bij andere internationale intergouvernementale organisaties,

Overwegende voorts, dat de mogelijkheid tot instelling van een voor het personeel van deze organisaties gemeenschappelijk pensioenstelsel in studie is genomen,

Nodigt de Bestuursraad uit alle initiatieven te nemen ten einde de medewerking van het Instituut aan zodanige studie mogelijk te maken.

En uit de wens, dat de Raad alle maatregelen neemt die nodig zijn om een eenvormig pensioenstelsel, dat openstaat voor het gehele personeel, te verzekeren door aansluiting van het Instituut bij een voor verschillende internationale intergouvernementale organisaties gemeenschappelijk pensioenstelsel of, bij gebreke van die, door een eigen pensioenstelsel voor het Instituut.